



FEEL THE DIFFERENCE

## **פגישות – Radisson Blu Hotel Amsterdam City Center תנאי עסקים כלליים עבור מלון ואירועים**

לחוק המבוא בקודקס האזרחי הגרמני § 651w(2) BGB, Art. 251 § 2 sentence 1 no. 2(a) לפי סעיף 14 של תנאי עסקים כלליים אלה (Einführungsgesetz zum Bürgerlichen Gesetzbuch, EGBGB)

### **היקף היישום; כריתת חוזה**

Radisson Blu Hotel Amsterdam City Center in Rusland 17, 1012 CK חלים על החוזה ביניכם לבין ("GTB") תנאי עסקים כלליים אלה אלה חלים הן על צרכנים (§ 13 GTB) בנוגע לשירותי המלון שלנו לפגישות ואירועים בהתאם להצעת החוזה שלנו ("הצעת חוזה"). Amsterdam, חוזה נוצר כאשר אתה מקבל את הצעת החוזה שלנו או שאנו מקבלים את בקשתך ("חוזה"). אנחנו עשויים לאשר (BGB) 14 §) את החוזה בכתב.

### **פגישות ואירועים**

על פי הצעת החוזה, פגישות ואירועים הם יום אחד או ימים רצופים שבהם אתה מתכוון לאסוף מספר מסוים של אנשים במתקנינו למטרה מיוחדת ("אירוע"). אנו נעניק שירותים שונים במהלך האירוע, לרבות הלינה בחדרי אורחים, השכרת חדרי ישיבות ואירועים, אספקת ציוד, מזון ומשקאות ("שירותים נוספים") ("שירותי מלון").

אם יחולו שינויים כלשהם בפרי האירוע (כגון מספר המשתתפים וחדרי האורחים), עליכם להודיע לנו בכתב ללא דיחוי. אם מספר המשתתפים יעלה, נעשה כמיטב יכולתנו כדי להחיל את המשתתפים הנוספים. אבל אין אפשרות להבטיח זאת.

אין להכניס למתחם המלון או למתקניו מזון או משקאות לצורך צריכה במקום, אלא בהסכמתנו בכתב מראש.

### **מתקני האירוע**

אנחנו נספק לכם את המתקנים ואת החדרים והציוד הנדרשים בהתאם להצעת החוזה ("מתקנים"). במקרה של שינוי בנסיבות, אנחנו עשויים לשנות את המתקנים שהוזמנו. שינויים אלה עשויים לכלול, בין היתר, עלייה או ירידה במספר המשתתפים, בעיות טכניות במתקנים, סיכונים בריאותיים וסיכונים ביטחוניים.

ללא הסכמה מראש ובכתב מאיתנו, אין להתקין ציוד טכני משלכם או להשתמש בו. עם זאת, אתה רשאי לבקש מאיתנו לרכוש ציוד טכני ואחר מצדדים שלישיים בשמך ולחשבוך. אנו עשויים לחייב אתכם בגין צריכת החשמל שתיגרם עקב שימוש בציוד זה ולגבות תשלום הקשור לדמי החיבור בגין אם עלינו לספק שירותים או לבצע תשלומים לצדדים שלישיים בגלל האירוע, במיוחד אלה המבוססים על תביעות של אגודות IT. השימוש במערכות אתה תישא גם בעלויות אלה (GEMA זכויות ביצוע (כגון).

אין להתקין או להשתמש בציוד לא טכני, או לצרף עיטורים לקירות או לתקרות, אלא בהסכמתנו מראש ובכתב. עליך להסיר את כל המערכות ללא דיחוי מיותר לאחר האירוע שלך. אתה אחראי על סילוק כל חומרי האריזה והפסולת בהתאם להוראות החוק.

אם אתם מאחסנים ציוד או חפצים שלכם או של צד שלישי במתקנים שלנו, זה נעשה באחריותכם בלבד. אנו נישא באחריות לאובדן, הרס או נזק הקשורים לציוד מעין זה רק במקרה של רשלנות חמורה או גרימה מכוונת של נזק. כל ציוד וחפץ שיובאו חייבים לעמוד בתקנות ההגנה מפני אש. אנו עשויים לדרוש הוכחה רשמית לכך.

השימוש שלך במתקנים ובשירותי המלון שלנו חייב לעמוד בחוזה וכן לחוקים ולתקנות הלאומיים והמקומיים. כל שירותי הקייטרינג (כגון הארכת זמני הפתיחה של הבר) חייבים באישור בכתב מאיתנו לפני תאריך האירוע. אלא אם כן הוסכם אחרת במפורש, עליכם לקבל את ההרשאות וההיתרים ('הנדרשים' ולשלם את העלויות הרלוונטיות (כגון דמי רישוי עבור שימוש בזכויות מוזיקה, תשלומי חובה של ביטוח לאומי לאמנים וכו).

### **חדרי אורחים**

אנו נספק לך חדרי אירוח בהתאם למידע בהצעת החוזה.

אלא אם הוסכם אחרת במפורש, הצ'ק-אין מתבצע בתאריך ההגעה החל מהשעה 15:00 וצ'ק-אאוט ביום העזיבה בצהריים. צ'ק-אאוט מאוחר יותר עשוי לגרור עלויות נוספות. בהתאם לזמינות ביום המדובר. אם משתתף עוזב את המלון לפני מועד העזיבה המוסכם, עשויים להיגרם דמי ביטול.

אם לא נוכל לספק את מספר חדרי האירוח שאישרנו, נודיע לך בהקדם האפשרי. במקרה זה אנחנו נישא בעלויות לאירוח חלופי בבית המלון הקרוב ביותר בקטגוריה מקבילה. ניקח על עצמנו גם את העלויות של שיחת טלפון והסעה יומית מהמתקן שלנו למלון החלופי וחזרה.

### **ביטולים**

בהתחשב בתקנון הבא, אתה רשאי לבטל באמצעות הודעה בכתב כדלקמן:



FEEL THE DIFFERENCE

| טווח באחוזים<br>שניתן לבטל ללא<br>דמי ביטול | מספר הזמנות של לילות לחדר/ משתתפים בכנס |                                 |                                |                               |                               |                              | מועדים אחרונים לפני תחילת<br>האירוע או הגעה מתוכננת (בימים<br>לפני תחילת האירוע/ההגעה) |       |
|---------------------------------------------|-----------------------------------------|---------------------------------|--------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|-------|
|                                             | מעל 250 אורחים/<br>לילות לחדר           | 150 - 250 אורחים/<br>לילות לחדר | 76 - 150 אורחים/<br>לילות לחדר | 41 - 75 אורחים/<br>לילות לחדר | 16 - 40 אורחים/<br>לילות לחדר | 1 - 15 אורחים/<br>לילות לחדר | עד יום אחד                                                                             | רמה 9 |
|                                             | 3 לילות לחדר/<br>משתתפים                | 3 לילות לחדר/<br>משתתפים        | 3 לילות לחדר/<br>משתתפים       | 3 לילות לחדר/<br>משתתפים      | 2 לילות לחדר/<br>משתתפים      | 1 לילה לחדר/<br>משתתף        | עד 3 ימים                                                                              | רמה 8 |
|                                             | 0%                                      | 0%                              | 0%                             | 5%                            | 10%                           | 10%                          | עד 7 ימים                                                                              | רמה 7 |
|                                             | 0%                                      | 0%                              | 5%                             | 10%                           | 25%                           | 40%                          | עד 14 ימים                                                                             | רמה 6 |
|                                             | 0%                                      | 5%                              | 10%                            | 25%                           | 40%                           | 100%                         | עד 28 ימים                                                                             | רמה 5 |
|                                             | 5%                                      | 10%                             | 25%                            | 40%                           | 100%                          |                              | עד 60 ימים                                                                             | רמה 4 |
|                                             | 10%                                     | 25%                             | 40%                            | 100%                          |                               |                              | עד 90 ימים                                                                             | רמה 3 |
|                                             | 25%                                     | 40%                             | 100%                           |                               |                               |                              | עד 120 ימים                                                                            | רמה 2 |
|                                             | 40%                                     | 100%                            |                                |                               |                               |                              | עד 180 ימים                                                                            | רמה 1 |
|                                             | 100%                                    |                                 |                                |                               |                               |                              |                                                                                        |       |

כל ההנחות מבוססות על הסכום המאושר האחרון של ההזמנה

(%) אם יהיו ביטולים נוספים או ביטולים עוקבים של חדרים, או אם המשתתפים יעזבו בטרם עת, או רשאים לדרוש מכם תשלום פיצוי בגובה (100) מדמי הביטול המוסכמים

מהעלויות ומדמי (%) אם יבוצעו ביטולים נוספים או ביטולים עוקבים של שירותי המלון, או עשויים לדרוש מכם תשלום של פיצוי בגובה (100) ההשתתפות המוסכמים

אם הוסכם כי אתה רשאי לבטל ללא תשלום בתוך תקופה מוגדרת, או עשויים לבטל את החוזה גם בתוך אותה תקופה ללא כל התחייבות כלפיך

משירותי המלון המוסכמים, או עשויים להעלות את המחירים המפורטים בהצעת החוזה במידה סבירה ללא קשר לדמי (%) אם תבטל יותר מ-30) הביטול הרלוונטיים

כל ביטול של חדר לאורחים / נציג מעבר לאחוזים המפורטים בסעיף 5.. ביטולים ואי-הגעה מזכים אותנו בתשלום פיצוי בסכום השווה לערך שבחוזה

## מחירים

המחירים מוצעים במטבע המקומי המתאים וכוללים את דמי השירות ואת המיסים הרלוונטיים. או עשויים להעלות את המחירים במידה סבירה אם יחולו שינויים שאינם בשליטתנו, כגון עליות מס בלתי צפויות, עליות בעלויות המוצר, צווארי בקבוק באספקה או ביקוש גבוה במיוחד בעיר, אך לא יותר בחוזי צרכנים, תקנה זו חלה רק אם התקופה בין כריתת החוזה לתחילת האירוע היא יותר מארבעה חודשים. אם נשתמש בזכות להעלות את 5-מ-5. התעריפים, לשני הצדדים תהיה זכות לבטל את החוזה ללא עלות

חבילות השתתפות זמינות מדי יום מ-09:00 עד 18:00. עלולות להיגרם עלויות נוספות אם האירוע שלך מתחיל או מסתיים מחוץ לשעות אלו. תונפק חשבונית נפרדת גם עבור תקנות מיוחדות

במקרה שהתקופה בין כריתת החוזה לתחילת האירוע היא יותר משנה 5% אזכאים להתאים את המחירים בשיעור של יותר מ-5

אם שיעורי המס או המע"מ ישתנו בפרק הזמן שבין החתימה על החוזה לבין מועד האירוע/הגעת הקבוצה, המחירים ישתנו בהתאם

## מקדמה

אם סוכם על תשלום מקדמה, יש לשלמו תוך (30) ימים לאחר חתימת החוזה. או עשויים לדרוש תשלומי מקדמה נוספים לפני האירוע שלך. אם לא תבצעו את תשלום המקדמה, או עשויים לבטל את החוזה ולדרוש פיצויים בסכום דמי הביטול שחלו במועד התשלום

אם על המשתתפים לשלם בעצמם עלויות חדר אירוח ותשלומים קבועים יומיים, תודיע להם על כך כדין ואנו עשויים לדרוש מהם לספק ביטחון בצורת ערבות כרטיס אשראי או ביטחון דומה. אם אתה צריך מסגרת אשראי, עליך להגיש לנו את טופס בקשת האשראי המלא (21) ימים לפני תחילת האירוע

רמות תשלומי ביטחון

מהשווי הכולל לא יאוחר מ-30 יום לאחר חתימת החוזה 10%

מהערך הכולל לא יאוחר מ-90 יום לפני תחילת האירוע 50%

מהערך הכולל לא יאוחר מ-30 יום לפני תחילת האירוע 100%

אם לא תבצעו את תשלום הפיקדון, או רשאים לבטל את החוזה ולתבוע פיצוי בגין נזקים בסכום השווה לדמי ביטול החלים במועד שבו היה צריך



FEEL THE DIFFERENCE

להתבצע תשלום הפיקדון

## תשלום

אתם תישאו בכל העלויות ובכל העמלות בגין שירותי המלון בהתאם לחוזה. יש להסדיר במועד העזיבה כל תשלום נוסף שיצטרך על ידיכם או על ידי המשתתפים במהלך האירוע. אם ניתן אשראי ואישרנו אותו, יש ליישב את החשבוניות במלואן תוך (14) ימים לאחר קבלתן. במקרה של אי תשלום, אנו (עשויים) לדרוש ריבית פיגורים בסך 9 נקודות אחוז מעל שיעור הריבית הבסיסית (או 5 נקודות אחוז מעל שיעור הריבית הבסיסית עבור חוזים צרכניים).

אתם תישאו באחריות אישית כחייבים ביחד ולחוד בגין תשלום הולם עבור חדרי האירוח וחבילות ההשתתפות היומיות, אשר חייב להתבצע במועד העזיבה.

במקרה שבו נציגים יתבקשו להסדיר חיובים בגין חדרי אורחים, דמי פגישות ואירועים וחייבים נוספים על בסיס אישי, אנו רשאים לבקש פיקדון בצורת ערבות בכרטיס אשראי או בצורה דומה מהנציגים במועד הגעתם. יש להסדיר את כל החיובים הללו במלואם בעת העזיבה. במקרה שבו האורחים לא יספקו תשלום או פיקדון, החברה הפונה תישא באחריות להסדרת החשבוניות לתשלום.

## סיום / ביטול על ידי המלון

אם יש לנו סיבה (ii) אם נסיבות שאינן בשליטתנו מונעות מאיתנו לעמוד בחוזה; או (i) אנו עשויים לסיים את החוזה באופן מיידי על ידי הודעה בכתב לחשוד שסיפקתם מידע מטעה או כוזב לגבי עובדות חיוניות, כגון מטרת האירוע, וקיום האירוע יפגע בפעילות הרגילה שלנו, במוניטין או באבטחה שלנו; אם הופעלו נגדכם הליכי פשיטת רגל או הסדר נושים או שהוצא צו הוצאה לפועל על נכסיכם. אין אנו נדרשים לפצות אתכם בגין הפסדים או (iii) או נדקים שייגרמו לכם עקב ביטול החוזה על ידינו באחד מהתנאים הנ"ל.

## איסור על הקצאה והשכרת משנה או השכרה מחדש

מלבד בהסכמה שתיתנו על ידנו מראש ובכתב, אין להעביר את החוזה לצד שלישי או להשכיר את המתקנים שהוזמנו בשכירות משנה או בשכירות מחדש לצד שלישי, בין היתר לחברה בקבוצה שקשורה אליכם. אנו עשויים לבטל את החוזה במקרה של הפרתו ולשנות את המחירים ואת התנאים. במקרה של העברה

## אחריות

אנו נישא באחריות כלפיכם או כלפי המשתתפים בגין אובדן או נזק אך ורק במרה של רשלנות חמורה וגרימת נזק מכוונת, בהתאם להוראות החוק. במקרים אחרים, אנו נישא באחריות רק במקרה של הפרה מהותית של החוזה, בסכום המוגבל לפיצוי בגין נזק צפוי ואופייני. תביעות הנטענות נגדנו תקפות רק אם הן הוצגו לנו מיד לאחר שנודע על האובדן או הנזק הפוטנציאליים ולא יאוחר מ (1) שנה לאחר תאריך ההתחלה המוסכם עבור האירוע. הגבלת אחריות זו אינה חלה על אחריותנו לנזק הנובע מפגיעה בחיים, בגפיים או בבריאות

(trademark) אתם תישאו באחריות כלפינו בגין אובדן או נזק הקשורים למבנים ולמתקנים שלנו, לאנשי הצוות שלנו, לאורחים אחרים או למערכת שלנו, או בגין נזקים אחרים אם אתם, המשתתפים, או גורמי צד שלישי שהבאתם לאירוע אחרים לאובדן או לנזק זה. אם אתם יזם, אחריות זו (system) קיימת ללא קשר לאשמה. אנו עשויים לדרוש הוכחה לביטוח החבות הקיים שלכם לאירוע כדי להגן על עצמנו מפני הסיכון שבאחריותך

אם אינך מארגן האירוע, או אם הזמנת מתווך או מארגן מסחרי, תישא באחריות יחד עם המתווך או המארגן כחייב ביחד ולחוד לכל ההתחייבויות הנובעות מהחוזה וקשורות אליו

## החוק החל; פורום

חוזה זה כפוף לחוק הגרמני. כל המחלוקות והתביעות הנובעות מחוזה זה או קשורות אליו יסודרו בינינו בדרכי נועם. אם לא נוכל להגיע להסכם בדרכי נועם ואתם יזמים עסקיים, הפורום הבלעדי הוא מיקום המלון

## הודעה לצרכנים בנוגע לוועדת הבוררות לצרכנים של האיחוד האירופי

**יישוב** האיחוד האירופי הקים פלטפורמה מקוונת ליישוב מחוץ לכותלי בית המשפט של סכסוכים על פי דיני הצרכנות: [europa.eu](http://europa.eu) **סכסוכים מקוון**. [\[הנציבות האירופית\]](#) עם זאת, ההשתתפות שלנו ביישוב סכסוכים מחוץ למסגרת המשפטית לפי דיני הצרכנות נשללת. **במפורש**

## כוח עליון

אם יתרחש אירוע כוח עליון, שני הצדדים רשאים לדחות או לתקן את החוזה במלואו או בחלקו. כוח עליון נוצר תמיד אם מתרחש אירוע בלתי צפוי ובלתי נמנע שאינו אחראים לו. כוח עליון ייקבע לפי כל מקרה לגופו, אך כולל בדרך כלל אירועים כגון מלחמה, מהפכות, אסונות טבע, שריפות, רעידות אדמה, והתנגדות למעצר. אינכם זכאים לשום ביטול ללא (COVID-19-שיטפונות, שביתות, הוראות חוק, צעדים שנקטו על ידי רשויות, טרור ומגפות (כגון כ חוב כתוצאה מכך אם ניתן לצפות מכם באופן סביר לקבל את השינויים, לקבל את התיקונים שינבעו מכך בחוזה ולתמוך בהם במהלך הזמנה מחדש. בהסכמת המלון ניתן לדחות את האירוע ב-365 ימים



FEEL THE DIFFERENCE

אם אנחנו או אתם לא יכולים לקיים את האירוע או להשתתף בו בהתאם להמלצות לגבי נסיעות, כגון הריחוק החברתי המומלץ על ידי ארגון הבריאות או מוסדות דומים, אנו ו/או אתם רשאים לדחות את האירוע למועד מאוחר יותר במהלך 12 החודשים הבאים ללא קנס על הפרת חוזה. (WHO) העולמי. אם האירוע נדחה, תנאי הביטול שנקבעו במקור בחוזה יחולו על האירוע הנדחה.

#### תקנה על חבילות נסיעות

##### חוק האיחוד האירופי

אם בחרתם שירות נסיעה אחד ושילמתם עבורו, ולאחר מכן הזמנתם שירות נסיעה נוסף עבור הטיול שלכם דרך החברה שלנו, לא תוכלו ליהנות מ-2302/2015 (EU) מהזכויות החלות על חבילות נסיעות בהתאם להנחיה

לכן, החברה שלנו אינה אחראית למתן תקין של שירותי נסיעות נוספים כאלה. אם יש לך בעיות, אנא פנה לספק השירות המתאים

עם זאת, אם תזמינו שירותי נסיעות נוספים במהלך אותו ביקור בחברה שלנו או במהלך אותו קשר עם החברה, שירותי נסיעות אלה יהפכו לחלק משירותי הנסיעות הנלווים. במקרה זה תהיה לנו הבטחה שנקבעה בהתאם לדיני האיחוד האירופי לפיצוי התשלומים ששילמתם לנו עבור שירותים שאי-כושר הפירעון שלנו מנע מאיתנו לספק. שימו לב שלא יתקבל החזר במקרה חדלות פרעון של ספק השירות הרלוונטי

רכשנו הגנה למקרה של חדלות פרעון מחברת הביטוח הרלוונטית של המלון

הנוסעים רשאים לפנות למוסד זה, או, אם רלוונטי, לרשות המוסמכת (פרטי יצירת קשר לרבות שם, כתובת פיזית, דואר אלקטרוני ומספר טלפון) אם לא קיבלו שירותי נסיעה עקב חדלון פרעון שלנו

**הערה:** הגנת חדלות פרעון זו אינה חלה על חוזים עם צדדים אחרים מלבדנו הניתנים לביצוע למרות חדלות הפירעון של חברתנו.

[https://commission.europa.eu/strategy-and-policy/policies/justice-and-fundamental-rights/civil-justice/civil-and-commercial-law/insolvency-proceedings\\_en](https://commission.europa.eu/strategy-and-policy/policies/justice-and-fundamental-rights/civil-justice/civil-and-commercial-law/insolvency-proceedings_en)

#### הגנת מידע

Radisson אנחנו נעבד נתונים אישיים כלשהם שנקבל מכם (למשל פרטי יצירת קשר, רשימת חדרים וכו') בהתאם להודעת הפרטיות הגלובלית של Hotel Group, כבעל שליטה עצמאית על נתונים, אתה מאשר שיש לך את הזכות לעשות זאת ומילאת את התחייבויות השקיפות שלך מול נושאי הנתונים למטרות אספקת השירותים במסגרת הסכם זה